

## Ego's daughter's father-in-law, ego's son's father-in-law, ego's daughter's mother-in-law, ego's son's mother-in-law

The lexical variants presented in the note below are arranged according to their frequency of occurrence in the survey data—from most frequent to least frequent.

The following words were noted in various geographical regions of Maharashtra for the concepts 'ego's daughter's mother-in-law', 'ego's son's mother-in-law', 'ego's daughter's father-in-law' and 'ego's son's father-in-law'. Let us look at them in detail.

In an earlier linguistic survey '*Maharashtracha bhashik nakasha: Purvatayari*' (Dhongde 2013), very few variants were observed for the kin relationships 'son's/daughter's mother-in-law' (*wihin*) and 'son's/daughter's father-in-law' (*wyahi*) in dialects of Marathi. The word *iwai/wiwai* was the only variant noted for the word *wyahi* while there was no variant noted for the word *wihin*. However, the SDML survey reported the following variants: *yin*, *wihin*, *in*, *yahin*, *yihin*, *səmd<sup>h</sup>in*, *yehanis*, *soyri*, *wihanis*, etc. The words *yahin*, *yihin* were reported mainly in the Dhule, Nandurbar, Nashik, and Jalgaon districts whereas the words *yehanis*, *wihanis* were reported by respondents of the Katkari community. The word *soyri* was reported predominantly in Raigad and Ratnagiri districts. Phonetic variants such as *yin*, *wihin*, *wen*, *win* were observed in all the remaining regions of Maharashtra. The words *iwai*, *iwai*, *wyai*, *yuway*, *soyre*, *wihis*, *yəhanas*, *wiha*, etc. were reported as variants of the word *wyahi*. The word *soyre* was observed in Raigad and Ratnagiri districts while the words *wihis*, *yəhanas*, *wiha* were observed in Dhule, Jalgaon, Nashik, Nandurbar districts and among the Katkari communities in other districts.

It was observed that the same words were reported for the two concepts 'son's mother-in-law' and 'daughter's mother-in-law' such as *wihin*, *yahin*, *yehanis*, *yen*, *in*, *hin*, *səmd<sup>h</sup>ən*, *soyri*, *pahuni*, etc. The word ***wihin*** was noted in districts other than Akola, Parbhani, Hingoli. It was reported infrequently in Vidarbha region. Phonetic variations of this word include *wihin*, *wihin*, *wihinbay*, *wihinbai*, *winbai*, *wini*, *w<sup>h</sup>in*, *win*, *w<sup>h</sup>inbai*, *wenbai*, *winbai*, *wyahin*, *wewəñ*, *wyain*, *wyayni*, *wiha*, *wehani*, *wehini*, *wihini*, *wew<sup>h</sup>ain*, etc. The word ***iwain*** was noted in Bhandara, Gondiya, Gadchiroli, Chandrapur and Nagpur districts; it was reported occasionally in Sangli district. Phonetic variations of this word include *iwayni*, *iwaini*, *iwayin*, etc. The word ***yahin*** was mainly observed in Palghar, Thane, Raigad, Pune, Nashik, Aurangabad, Jalgaon, Dhule, and Nandurbar districts. Phonetic variations of this word include *yihin*, *yihini*, *yəyin*, *yəhin*, *yayin*, *yehini*, *yeyin*, *yehin*, *yahni*, *yayni*, *yahini*, *yain*, *yaini*, *yayen*, *hyain*, *yeñin*, *yahin*, *yihin*, etc.

The word ***yehanis*** was mainly noted in Warli, Katkari, Bhil, Kokna, Thakur, Mahadev Koli etc. tribal communities of Palghar, Thane, Raigad, Pune, Nashik, Aurangabad, Jalna, Jalgaon districts. Phonetic variations of this word include *ihanis*, *inis*, *yanis*, *yahnis*, *yahinis*, *yayinis*, *wyahyanis*, *wihaynis*, *wew<sup>h</sup>anis*, *ihaynis*, *yehinis*, *yahanis*, *yehanis*, *wihis*, *wihanis*, etc.

The word ***yen*** was reported in Sindhudurg, Ratnagiri, Kolhapur, Satara, Palghar, Ahmednagar, Aurangabad, and Osmanabad districts. Phonetic variations of this word include *yeni*, *wen* etc. The word ***in*** was reported all over Maharashtra except Nandurbar district. It was observed infrequently in Konkan and northern Maharashtra. It was also reported infrequently in Gondiya, Gadchiroli, and Dharni taluka of Amravati district. The words *ini*, *yin*, *inbai*, *inibai*, *inbay* etc. were reported as its phonetic variants. The word ***hin*** was reported in Latur and Nanded districts. Phonetic variations of this word include *hin*, *hinbai*, *hini*, etc. The word ***səmd<sup>h</sup>ən*** was observed in the Muslim communities of Sindhudurg, Ratnagiri, Beed, Aurangabad, Nashik, and Nanded districts; the Banjara communities of Nanded, Washim, and



Yawatmal districts; the Chambhar communities of Dhule, Nandurbar, Nashik, and Aurangabad districts; the Korku, Bhalai, Bhavsar communities of Amravati district; the Kirad, Lodhi, Marar, Kalal, and Koshti communities of Nagpur district; and the Gond, Powar, Binjewar, Gowari, Kavar, etc. communities of Gondiya district. Phonetic variations of this word include *səmd<sup>h</sup>in*, *səmd<sup>h</sup>ən*, *səmdi*, *səmdin*, *səmdən*, etc.

The word *soyri* was more commonly observed in Raigad and Ambernath taluka of Thane district. It was also observed in the Gujar community of Ratnagiri district, Warli community of Palghar district, Mahadev Koli communities of Latur and Nashik districts, Gond communities of Yawatmal and Nagpur districts, and Lingayat community of Osmanabad district. Phonetic variations of this word include *soyri*, *soyre*, *soyrəs*, *soyrya*, *soyrə*, *soyriši*, *soyrini*, etc. The word *pahuni* was noted infrequently in Solapur, Sindhudurg and Kolhapur districts. Phonetic variations of this word include *pahuni*, *pahune*, *paw<sup>h</sup>ne*, *pawni*, *pawne*, *pawnibai*, etc.

It was observed that the same words were reported for both the concepts ‘son’s father-in-law’ and ‘daughter’s father-in-law’. The words *wyahi*, *iwai*, *yəhanas*, *səmd<sup>h</sup>i*, *soyre*, *pahune* etc. were mainly reported for these concepts. The word *wyahi* was more commonly noted in Konkan and northern Maharashtra. It was also widely noted in Pune and Sangli districts of western Maharashtra, Aurangabad district of Marathwada region, and Ahmednagar district. This word was noted in all districts except Gadchiroli, Akola, Jalna, Parbhani, and Beed. The words *wyai*, *wiwahi*, *wiwai* were reported as its variants in Vidarbha region while the words *weway*, *wiha*, *wewai*, etc. were reported as its phonetic variants only in Palghar district. The word *yahi* was reported in Thane, Palghar, Dhule, Jalgaon, Nandurbar, Nashik, Aurangabad, Ahmednagar, Pune, and Raigad districts. Phonetic variants of this word include *yayi*, *yəyi*, *yahi*, *yəhi*, *yeyi*, *yehi*, *yai*, *yəi*, etc. The word *iwai* was widely observed in rest of Maharashtra except Thane, Nandurbar, and Nashik districts. It was observed infrequently in Dhule, Jalgaon, Palghar, Raigad, Pune, Ahmednagar, and Sindhudurg districts. The phonetic variants of this word include *iwəy*, *iwai*, *yiwai*, *yiwəi*, *yiwai*, *yiwəy*, *yiwai*, *iwəyi*, *iwai*, *yuwai*, etc.

The word *yəhanas* was reported infrequently by respondents of the Warli, Katkari, Bhil, Mahadev koli, and Malhar koli communities of Palghar, Thane, Pune, Raigad, Nashik, Aurangabad, and Jalna districts. Phonetic variations of this word include *yayis*, *wəhis*, *wyahis*, *ihās*, *wihis*, *yehis*, *yəhanas*, *yahanas* etc. The word *səmd<sup>h</sup>i* was observed in the Muslim communities of Sindhudurg, Ratnagiri, Raigad, Aurangabad, and Beed districts; the Banjara communities of Washim and Nanded districts; the Chambhar communities of Nashik, Dhule, Nandurbar, and Aurangabad districts; and the Gond and Kavar communities of Gadchiroli district. It was mainly observed in the tribal communities of Bhandara, Gondiya, Jalgaon, Amravati, and Wardha districts. Phonetic variations of this word include *səmdi*, *somdi*, *səməndi*, *səmdijī*, etc.

The word *soyre* was more frequently reported in Raigad, Ratnagiri, and Thane districts. It was reported rarely in Pune, Palghar, Nashik, Nagpur, Wardha, Bhandara, Gadchiroli, Yawatmal, Latur, and Osmanabad districts. Phonetic variations of this word include *soyra*, *soyrə*, *soyrəs* etc. The word *pahune* was rarely noted in Kolhapur, Solapur, Nashik, and Jalgaon districts. Phonetic variations of this word include *pawne*, *paw<sup>h</sup>ne*, *pawna*, etc.

## References



Dhongde, Ramesh. 2013. *Maharashtracha Bhashik Nakasha: Purvatayari*, Mumbai: Rajya Marathi Vikas Sanstha.



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.  
To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.